Porównanie tłumaczeń Rodzaju 1:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I nazwał — Bóg — suchy [ląd] ziemią i — zbiorowiska — wód nazwał morzami. I zobaczył — Bóg, że [było] dobre.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Suchy ląd nazwał Bóg ziemią, a zbiorniki wód morzami* – i zobaczył Bóg, że to jest dobre.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Suchy ląd Bóg nazwał ziemią, a zbiorniki wód morzem — i uznał to za dobre.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Bóg nazwał suchą *powierzchnię* ziemią, a zbiorowisko wód — morzami. I Bóg widział, że *to było* dobre.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I nazwał Bóg suche miejsce ziemią, a zebranie wód nazwał morzem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nazwał Bóg suchą - Ziemią, a zebranie wód przezwał Morzem. I widział Bóg, że było dobre.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bóg nazwał tę suchą powierzchnię ziemią, a zbiorowisko wód nazwał morzem. Bóg, widząc, że były dobre,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy nazwał Bóg suchy ląd ziemią, a zbiorowisko wód nazwał morzem. I widział Bóg, że to było dobre.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg nazwał suchy ląd ziemią, a zbiorowisko wód nazwał morzami. Bóg zobaczył, że to było dobre.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I nazwał Bóg suchą powierzchnię lądem, a zbiorowisko wody - morzem. I widział Bóg, że było to dobre.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I ląd nazwał Bóg ziemią, a zebrane wody nazwał morzem. I widział Bóg, że to jest dobre.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bóg nazwał suchy ląd ziemią, a zbiór wód nazwał morzami. I wiedział Bóg, że [to] jest dobre.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І назвав Бог сушу землею, і збори вод назвав морями. І побачив Бог, що добре.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bóg też nazwał ląd ziemią, a zbiór wód nazwał morzami. I Bóg widział, że jest dobrze.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego Świata	I Bóg zaczął nazywać suchy ląd Ziemią,

[1)] zbiorniki wód morzami, יַמִּים קָרָא לַמִּקְוֵה הַמָּיִם , lub zbiornik wody morzem : lm potęgująca, wskazująca na wielkie morze: <x>230 24:2</x>.

	dynamiczny		a zbiorowisko wód nazwał Morzami. I widział Bóg, że to jest dobre.